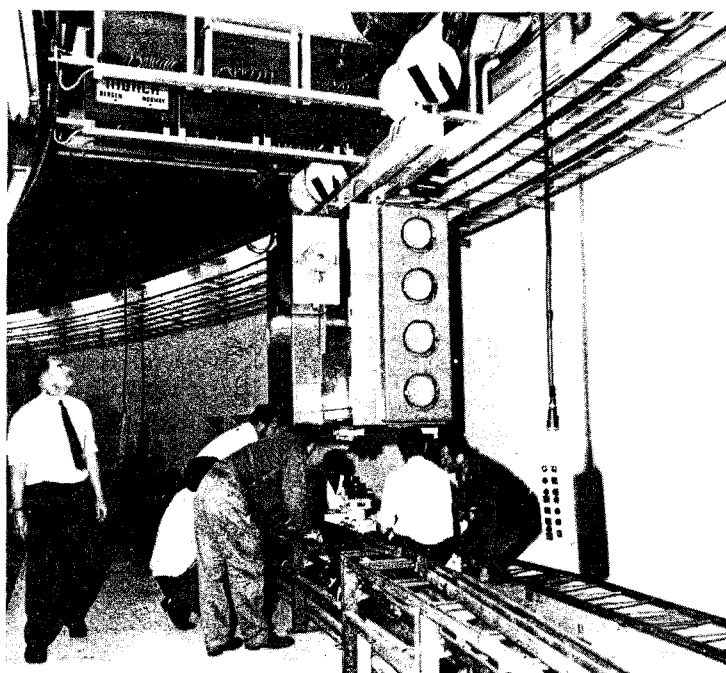


semaine / week 5.7-11.7

28 1971

bulletin



#### PREMIER AIMANT DU PS BOOSTER DANS LE TUNNEL

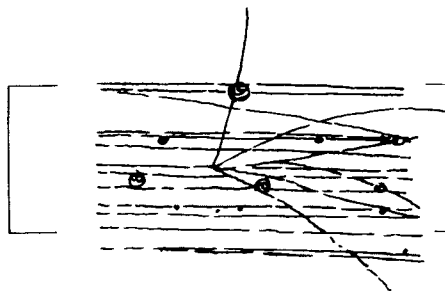
Le 24 juin, la division SI procédait à l'installation dans l'anneau de 50 m de diamètre du Synchrotron Injecteur (PS Booster), du premier des trente-deux aimants de courbure. Chacun de ces électro-aimants, d'un poids total de treize tonnes, est au préalable mesuré et équipé de ses quatre chambres à vide (correspondant aux quatre anneaux de l'accélérateur) dans le hall d'assemblage. Il repose sur deux socles en béton par l'intermédiaire de vérins mécaniques permettant le réglage de sa position. A ce jour, sept aimants de ce type ont été livrés et l'installation devrait se poursuivre normalement jusqu'au début novembre. La photo montre l'installation du premier aimant sur ses vérins, dans le tunnel.

## SOMMAIRE

Seminars .....	2
CERN Information .....	2
Postes Vacants .....	4
Association du personnel .....	7
Clubs .....	8
Coopératives .....	8
Restaurants .....	9

#### FIRST BOOSTER MAGNET PUT INTO POSITION

On June 24, the SI Division began the installation of the bending magnets of the Booster in the 50 m diameter tunnel which sits squarely across (or should one say roundly under ?) the Swiss-French border. There will be 32 in all each weighing about 13 Ton. Before installation the magnets' characteristics are measured and the four vacuum chambers (corresponding to the four superposed rings) are fitted in the assembly hall. Each magnet sits on adjustable jacks which in turn rest on two concrete beams. So far seven magnets of this type have been delivered and installation will go on regularly until the beginning of November. The photograph shows the first magnet being lowered on to the jacks.



## seminars

### PHYSICS III SEMINAR

Monday, July 5  
11.00  
Theory Conference Room

"An analysis of  $\mu$  and  $\pi$  capture in hydrogen"  
M. Lion / Rensselaer Polytechnic Institute Troy, New York

\*

### CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR

Monday, July 5  
14.30  
Council Chamber

"Collective and coherent methods of particle acceleration"  
J.D. Lawson / Rutherford High Energy Laboratory

Abstract : The limitations of conventional accelerators are by now fairly well understood. The ultimate possibilities of accelerators based on the collective and coherent methods however are far from clear. In this talk an attempt is made to evaluate the essential features of these principles, and to review not only the many suggestions which have been made for accelerators, but also the relevant experimental work. Emphasis will be on general principles; specific design features of the relatively well defined electron ring accelerator for example will not be included.

\*

### PRESENTATION TECHNIQUE

Jeudi 8 juillet  
de 09h.00 à 16h.30  
Bus de démonstration - Parking  
PTT (près Bât. ADM).

La Maison F.E. Vessaz (Suisse) - Outillages et Machines vous propose composants et outillages spécifiques pour installateurs d'électricité.  
Langue : Français

Renseignements : M. Diraison  
FIN / 4585

\*

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Monday, July 12  
16.30  
Auditorium

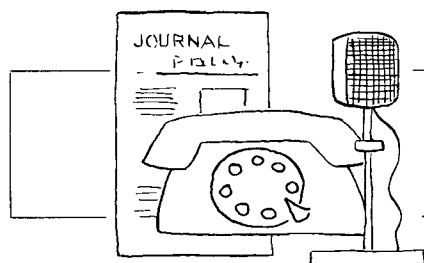
"The Yale-NAL Hyperon Experiment at Brookhaven National Laboratory"  
J. Lach / NAL - Batavia

\*

### CERN COLLOQUIUM

Tuesday, July 13  
16.30  
Auditorium

"Physics and Geometry"  
J.A. Wheeler / Princeton University



## cern information

### MAIL SERVICE

Members of the personnel are reminded that the Mail Service is only to be used for official communications. Severe disciplinary measures will be taken against persons sending chain-letters through the internal Mail Service.

## MARCHANDISES PAR POSTE

Expéditions : Le Bureau du Courrier est fréquemment sollicité pour expédier les colis officiels CERN par poste. Selon le procédé d'expédition le demandeur doit remplir la demande d'expédition et l'envoyer après approbation par le responsable avec la marchandise à la Réception Centrale ou à la sous-réception la plus proche.

Le Bureau du Courrier n'acceptera pas directement les colis pour expédition.

DEMANDE D'EXPEDITION  
OU DE TRANSPORT

Formulaire : Les deux anciens formulaires "Ordre d'expédition" et "Demande de Transport" sont remplacés par le susmentionné. Chaque Secrétariat des Divisions a reçu des exemplaires et explications de procédure.

Division du Personnel/Bur. du Courrier  
& Div. des FIN/ Serv. d'Approvisionnement  
Magasins

\*

## AFFAIRES SOCIALES

Le Comité des Affaires Sociales, récemment créé, s'est réuni les 17 et 24 juin. Il a décidé de s'intéresser en premier lieu aux problèmes suivants : logement, scolarité, réintégration dans les systèmes de sécurité sociale nationaux, reclassement des handicapés physiques.

La composition de ce comité est la suivante :

- Président : W. Hardt (MPS);
- Représentants de l'Organisation : membres : M. Comte (SB), M. Jaquet (DD), F. Niemann (PE); suppléants : N. Blackburne (PE), C. Bovet (SI), S. Muratori (TC);
- Représentants du personnel : membres : A. Boddèle (TC), D. Dekkers (MPS), A. Kjelberg (NP); suppléants : L. Goldschmidt-Clermont (PE), A. Looten (NP), A. Malmusi (DI);
- Secrétaire exécutif : G. Vanderhaeghe (PE)
- Secrétaire adjoint : M. Blackwell (PE).

Le Comité publiera de temps à autre, dans ce Bulletin, des informations sur les progrès de ses travaux et sur des questions d'intérêt général dans le domaine social.

\*

## CORRECTION

Mrs. C. Barnett telephone number (Administration of the Staff Insurance Scheme) is 2738.

Le numéro de téléphone de Mme C. Barnett (Administration de la Caisse d'Assurances) est bien le 2738 (et non 2786 comme annoncé par erreur dans le précédent bulletin).

\*

## PHOTOCOPIES PRIVEES

L'Administration a installé une machine à photocopier fonctionnant par introduction d'une pièce, dans le sous-sol du Bâtiment de l'Administration (500), près du Club de Disques. Les membres du personnel et les visiteurs sont priés de faire toutes leurs photocopies privées sur cette machine. Les copies coûtent Frs 0,20.

\*

## NETTOYAGE DES LOCAUX

Pour réaliser une économie réelle sur le budget nettoyage du CERN, diverses expériences ont été faites dernièrement sur nos directives, par les trois entreprises de nettoyage.

Le système le plus économique, est celui qui consiste à n'effectuer le nettoyage des locaux qu'un jour sur deux seulement, exception faite pour les locaux sanitaires, salles de conférences, calculatrices, salles de restaurant, locaux du Service médical, entrées de bâtiments, et d'autres locaux encore à définir au fur et à mesure de l'avancement de l'opération.

Jusqu'à présent, cette méthode a été appliquée à quelques bâtiments seulement, et nous aimerions l'étendre à tous les locaux à usage de bureaux, laboratoires, ateliers, halls d'expériences, etc...

De ce fait, il sera nécessaire aux Divisions de prévoir un nombre supplémentaire de corbeilles à papier dans certains bureaux, et nous vous demandons toute votre bonne compréhension pour le succès de l'opération.

Division SB/ Serv. Nettoyage

## TRANSFERTS INTERNES

Une des lignes de conduite de l'Organisation est d'encourager le personnel à étendre son expérience et, de là, à progresser dans sa carrière en changeant de poste lorsqu'une possibilité d'avancement est entrevue.

Dans le but de donner aux candidats éventuels toutes facilités de transferts d'une division à l'autre et de leur apporter le maximum d'informations sur les possibilités offertes au CERN, une liste de tous les postes vacants paraît désormais une fois par mois dans un des Bulletins hebdomadaires. Il va de soi que les Administrateurs du personnel se mettront volontiers à la disposition des personnes intéressées pour toutes discussions relatives à ces postes et pour fournir de plus amples renseignements.

Une formule de Demande d'Emploi Interne a été mise au point afin d'aider les candidats à présenter, à l'appui de leurs demandes de transfert, toutes informations se rapportant à leur carrière au CERN et à leurs qualifications. Ces formules sont à disposition aux secrétariats de division et à la Division du personnel.

Les vacances de postes n'en resteront pas moins distribuées dans toutes les divisions; quant à la liste complète, détaillée et à jour de tous les postes vacants, elle restera également affichée au Bureau de réception de la Division du personnel (Tél. 2735).

## LISTE DES POSTES VACANTS AU 29 JUIN 1971

=====

L A B O R A T O I R E I

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
NP-EC-EW-288	71-50	Monteur d'appareillage électronique	5
		**	
TC-DI-019	71-76	Employée de bureau-dactylographe	4/5
TC-PH-PR-187	70-190	Programmeur Scientifique (Physicien ou Mathématicien)	8
TC-PH-IN-259/165	71-37	Physicien	8/9/10
		**	
DD-CE-063	71-68	Ingénieur (Electronique) ou Physicien	8/9
DD-OM-270	71-7	Programmeur Scientifique (Mathématicien ou Physicien)	8/9/10
DD-SI-LI-297	71-34	Assistant Bibliothécaire	6/7
		**	
MPS-PO-244	71-146	Dessinateur Technique (Electricité)	5/6
MPS-DI-Aux.-336	71-142	2 Employées de bureau-dactylographe (mi-temps)	4/5
		**	
ISR-TH-022	70-115	Physicien ou Ingénieur	8/9/10
ISR-VA-159	71-148	Secrétaire	5/6
ISR-ME-193	69-232	Ingénieur (Mécanique ou Electricité)	9/10
ISR-EN-235	71-139	Secrétaire	5/6
ISR-BT-297	70-181	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7

ISR-VA-307	71-108	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7	
ISR-RF-308	71-135	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6	
ISR-RF-309	71-136	Monteur d'appareillage électronique	6	
		**		
PE-ED-TE-101	71-117	Assistant (Enseignement technique)	8/9	B+
PE-ED-TE-132	71-121	Secrétaire	5	B+
		**		
FIN-SAP-MA-117	71-134	Employé administratif (Douanes et Expéditions)	5/6	
FIN-INT-215	71-11	Réviseur	9	
		**		
6-SY-GI-007	71-44	Ingénieur (Sécurité du travail)	8/9	
		**		
SB-AC-AO-ME-Aux.-609	70-193	Assistant Mécanicien	4	
		**		
ESO-TP-PO-5	71-70	Dessinateur Technique (Electricité)	5/6	
ESO-TP-BS-6	71-71	Dessinateur Technique (Mécanique)	5/6	
ESO-TP-TS-7	71-149	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7	
		**		

#### L A B O R A T O I R E    I I

300-PS-022	71-67	Monteur d Appareillage Electronique	5	
300-CO-023	71-87	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-CO-024	71-82	Physicien ou Ingénieur	8/9/10	
300-CO-025	71-83	Programmeur de Systèmes (Physicien ou Mathématicien)	8/9/10	
300-CO-026	71-84	Physicien ou Ingénieur	8/9/10	
300-CO-027	71-89	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-CO-028	71-88	Physicien ou Ingénieur	10	
300-CO-029	71-86	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-CO-030	71-85	Ingénieur (Electronique)	8/9/10	
300-MA-031	71-90	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	

300-MA-033	71-80	Physicien ou Ingénieur	8/9	B+
300-MA-034	71-81	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	8/9	B+
300-BT-037	71-97	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-BT-038	71-98	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-BT-039	71-99	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-BT-040	71-95	Physicien ou Ingénieur	10	
300-BT-041	71-96	Physicien ou Ingénieur	10	
300-BT-042	71-100	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	11/12	
300-ME-046	71-105	Ingénieur (Mécanique)	9/10	
300-RF-047	71-102	Ingénieur Supérieur (Electronique) ou Physicien Supérieur	10/11	
300-ME-048	71-109	Projeteur Principal (Chef de Bureau de Dessin)	8/9	B+
300-ME-053	71-106	Ingénieur (Mécanique)	9/10	
300-RF-054	71-103	Ingénieur Supérieur (Electronique) ou Physicien Supérieur	10/11	
300-SI-064	71-110	Ingénieur	9/10	B+
300-DI-SE-068	71-116	Assistant Technique à la Direction	9/10	
300-RA-069	71-124	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-RA-071	71-125	Physicien Supérieur	10/11	
300-RA-072	71-126	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-RA-073	71-123	Physicien Supérieur ou Ingénieur Supérieur	10/11	
300-SA-074	71-128	Assistant Juridique	9/10	
300-SA-075	71-129	Assistant Juridique	8/9	
300-CO-076	71-133	Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
300-CO-077	71-132	Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
300-CO-078	71-131	Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
300-CO-079	71-143	Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
300-CO-080	71-130	Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
300-BT-081 à 090	71-137	Physicien ou Ingénieur (Electricité) ou Ingénieur (Mécanique)	8/9/10	B+

## CHANGEMENT DE BUREAU A LA DIV. DU PERSONNEL

La Section des Services du Personnel, responsable du CERN, Laboratoire II, comprenant M. N.F. Blackburne (2761, M. S. Amdal (4125), et Mlle M. Voutaz (4606) a été transférée au Bâtiment 590. Un membre de la Section sera normalement disponible entre 14h.00 et 15h.00 au Bureau No. 2-001, Labo. 5 (4587).

Division du Personnel

\*

## SWISS POST - CHANGES OF TARIFFS

The Swiss Postal authorities have announced important changes in the tariffs for mail sent abroad, effective 1st July, 1971.

Letters : The charge for letters weighing up to 20 grams to the Member States of CERN is reduced from 50 to 40 centimes. The charge to most other countries is increased from 50 to 60 centimes. The reduced rate for letters to the surrounding areas of France, Germany and Austria is suppressed.

Printed papers : Increases of up to 100% are announced. Moreover the definition of 'Reduced rate printed papers' has been modified to exclude documents reproduced by Xerox and Roneo processes - only printing processes, such as Offset, are allowed. Documents have to be assembled in a well-defined way in order to qualify for this reduction - further information can be obtained from Mr. Donat (Tel. 2794).

All members of the personnel are asked to collaborate in reducing the effect of these increases by keeping letters to the minimum weight by : - using airmail paper and envelopes where appropriate; - sending printed enclosures under separate cover.

Any further suggestions for postal economies would be welcome.

Personnel Division

\*

## HEURES SUPPLEMENTAIRES

En vue de réduire le nombre des heures supplémentaires, il est proposé de supprimer l'ouverture des magasins les samedis matin, à l'exception du Magasin des Matières premières, Bât. 129, où une permanence sera assurée par deux magasiniers, qui répondront au numéro de téléphone 2245 et qui pourront, le cas échéant, se déplacer vers les autres magasins sur demande des utilisateurs.

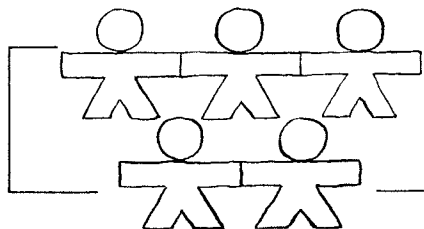
Un inventaire tournant et systématique, ayant pour but de couvrir tous les articles une fois par an, sera introduit dès le 9 juillet 1971 et entraînera un service réduit dans tous les magasins les vendredi après-midi.

Division des Finances

## COMMUNIQUÉ



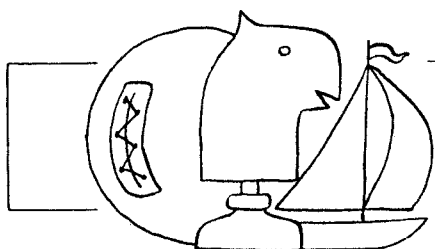
- Gourmets !! Croisière sur les canaux de France (Loing, Loire, Nivernais et Bourgogne) sur le Palinurus, bateau offrant : confort, cuisine raffinée, possibilité de déguster les vins de la Bourgogne. Dès SFr 476.- pour une semaine.



# association du personnel

## SUPPRESSION DE POSTES

- Un certain nombre de membres du personnel ont été informés ou risquent d'être avisés, oralement ou par écrit, d'une éventuelle suppression de leur poste.  
Afin d'envisager et d'entreprendre les actions nécessaires pour résoudre ces problèmes, nous demandons à ces personnes de se faire connaître, sans retard, au Secrétariat de l'Association.
- Some members of the personnel have been or are likely to be informed, by word of mouth or by letter, that their post may be suppressed. In order to enable us to decide what action to take to deal with these problems, these people are requested to contact the Staff Association Secretariat without delay.



## YACHTING CLUB

Un nouveau gouvernail est commandé chez Lanaverre pour le 420 bleu. Jusqu'à son arrivée, les membres du Club sont priés de ne pas sortir le bleu ni transférer le gouvernail du 420 rouge.

\*

## CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

Dix-huit triplettes se sont réunies pour disputer le Challenge ONET, dont neuf ont été primées :

- |            |             |            |
|------------|-------------|------------|
| 1. Div. NP | 4. Div. SB  | 7. Coop    |
| 2. Div. PE | 5. Socaltra | 8. SGTÉ    |
| 3. Div. SB | 6. Div. MPS | 9. Trindel |

Nous vous signalons que le concours en nocturne du 28.7.71 sera reporté en septembre.

\*

## FOOTBALL CLUB

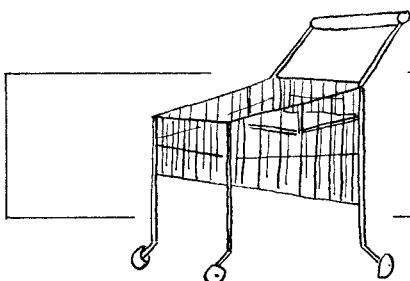
Résultats : DD bat SB 3-1 NP bat ISR 2-0  
 TC bat MPS 1-0 Computer bat At. Pr. 11-0  
 TCL bat At. West 2-1 ISR et Pompiers 1-1

Championnat des Banques : Compétition très serrée : 1. UBS 24 points  
 2. SBS 23  
 2. CERN 23

L'équipe CERN pense faire mieux l'année prochaine.

Le Championnat CERN se termine le 1er juillet.

Après la pause d'été, la Coupe CERN reprendra le 6 septembre avec les matches de 1/4 de finale.



## cooperatives

### COOPIN

TRIP : for your 1972 holidays we would suggest a trip to the USA in July. Subscriptions made before 31st December of this year will benefit from the exceptional price of 800.- SF for the trip GENEVA - NEW YORK - GENEVA. A deposit of 100 francs per person should be paid : this will be reimbursed in case of cancellation before 31st December 1971. Subscription form :

NAME : CHRISTIAN NAME : DIV. : TEL. No.:

Number of persons Deposit :

For how long would you like to stay in the USA ? 3 or 4 weeks ?

ATTENTION : FERMETURE ANNUELLE DU 19 au 30 JUILLET

Grand choix de papier photo en stock (toutes sortes et toutes qualités).

\*

### INTERFON

Nous informons nos sociétaires qu'en ce qui concerne les factures Gex-Matériaux, il ne sera plus accepté de paiement en argent liquide. Tous les règlements devront s'effectuer par chèque bancaire, CCP ou mandat en ayant soin de rappeler votre numéro de carte Interfon et la date du relevé de compte afin de faciliter notre tâche.

Nous rappelons que notre magasin restera ouvert en juillet et août aux heures habituelles : tous les jours de 16 à 19h et le samedi matin de 10 à 12h.

Matériel Peugeot : pour votre bricolage, tout l'outillage nécessaire Peugeot à des prix exceptionnels. Perceuse avec accessoires - coffret Polyrex - armoire-établi etc... livraison sous quinzaine.

Bétonnière : au choix : 180 l. électrique ou à essence  
 100 l. ultra légère, démontable  
 230 l électrique ou à essence

Echelles : passez dès aujourd'hui votre commande, vous aurez ainsi votre matériel à votre retour de vacances.

Scholtes : en ce qui concerne ce matériel, le fournisseur demande de quatre à six semaines de délai. Soyez prévoyants, n'attendez pas le dernier moment.





# restaurants

**SEMAINE** du 5 au 11 juillet **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90	
Monday Lundi	Spaghetti Bolognaise	Assiette Roastbeef	Rôti de Veau Pommes Persil Poivron Grillé	Entrecôte Minute Fr 4.00
Tuesday Mardi	Boule de Bâle Sauce Ravigote	Côte de Porc aux Spaghetti	Rumpsteak Rôti Pommes Nouvelles Tomate Provençale	Epaule d'Agneau Boulangère Fr 3.90
Wednesday Mercredi	3 Œufs au Plat à l'Algérienne	Bœuf Boulli à l'Aioli	Sauté d'Agneau aux Primeurs	Filet de Bœuf Poêlé Fr 5.00
Thursday Jeudi	Gnocchi Romaine aux Foies de Volaille	Langue de Bœuf Sauce Félix	Escalope Genevoise Pommes Frites Haricots Verts	Canard de Prague Fr 4.00
Friday Vendredi	Quiche au Jambon	La Marée du Jour	Filet Mignon de Porc Pommes Mousseline Epinards	Poulet Froid Mayonnaise Fr 3.90

Demandez le Menu Diététique à la 1ère Chaîne à Fr 3.90

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Carré de Porc aux Olives	Escalope Viennoise	Lapin & Polenta	Filet Argenteuil Fr 4.50
Tuesday Mardi	Poitrine de Veau ou Emincé	Ragout d'Agneau	Poulet Sauté	Jambon Chaud à l'Os Gratin Dauphinois Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Langue de Bœuf au Madère	Foie Vénitienne	Pizza des Quatre Saisons	Canard à l'Orange Fr 4.50
Thursday Jeudi	Brodetto	Gigot d'Agneau	Poulet Rôti	Filet de Bœuf au Romarin Fr 4.50
Friday Vendredi	Rognons Flambés	Quatre Viandes au Choix	Gratin de Fruits de Mer	Fritto Misto Fr 4.50
Saturday Samedi	Omelette aux Poivrons	Escalope Milanaise	Emincé à la Mexicaine	
Sunday Dimanche		MENU SURPRISE		

**CERN****calendrier hebdomadaire****weekly calendar****1971**

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
5.7	6.7	7.7	8.7	9.7	10.7
<p>1100 <u>PHYSICS III SEMINAR</u> An analysis of <math>\mu</math> and <math>\pi</math> capture in hydrogen - M. Lion / Rensselaer Polytechnic Inst. Troy, New York</p> <p>1430 <u>CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR</u> Collective and coherent methods of particle acceleration - J.D. Lawson / Rutherford High Energy Laboratory</p>			<p>0900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> ► Bus démonstration - Parking PTT (près Bât ADM) La Maison F.E. Vessaz (Suisse) vous présente son matériel.</p>		<p>Visites commentées Guided tours * CERN</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p> <p>* New comers to CERN are reminded that they are welcome to join these visits, and that they should telephone PIO 4052 to make necessary arrangements.</p>
12.7	13.7	14.7	15.7	16.7	17.7
<p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> The Yale-NAL hyperon experiment at Brookhaven National Laboratory - J. Lach / NAL-Batavia</p>	<p>1630 <u>CERN COLLOQUIUM</u> Physics and geometry - J.A. Wheeler / Princeton University</p>				

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h.00

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

► lieu selon indication  
place as indicated

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4106